

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

30 septembre 2011

PROPOSITION**de modification du Règlement de la Chambre
des représentants en ce qui concerne
la suppression du compte rendu analytique**(déposée par MM. Karel Uyttersprot
et Jan Jambon)
_____**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

30 september 2011

VOORSTEL**tot wijziging van het Reglement van de Kamer
van volksvertegenwoordigers wat
de afschaffing van het beknopt verslag betreft**(ingediend door de heren Karel Uyttersprot
en Jan Jambon)
_____**RÉSUMÉ**

Actuellement, les comptes rendus des réunions des commissions et des séances plénières sont publiés dans le compte rendu analytique et le compte rendu intégral. Ces deux comptes rendus sont prêts pratiquement en même temps. C'est pourquoi le compte rendu analytique est devenu superflu et peut être supprimé.

SAMENVATTING

Momenteel worden de verslagen van commissie- en plenaire vergaderingen bekendgemaakt in het beknopt verslag en in het integraal verslag. Beide verslagen zijn ongeveer gelijktijdig klaar. Daarom is het beknopt verslag overbodig geworden en kan het worden afgeschaft.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Soucieux de la simplification administrative d'un certain nombre de services, nous proposons de supprimer le compte rendu analytique.

Grâce à l'excellent travail fourni par les services, les comptes rendus des réunions des commissions, comme des séances plénières sont disponibles très rapidement, d'abord sur le site web de la Chambre, mais aussi sous forme imprimée.

Il s'ensuit que tant le compte rendu analytique que le compte rendu intégral sont disponibles au même moment. En termes de volume également, les deux comptes rendus diffèrent à peine.

Nous proposons dès lors de supprimer le compte rendu analytique. Outre une simplification administrative, cette suppression représente aussi une économie substantielle tant sur le plan du matériel (imprimerie, par exemple) que sur le plan du personnel (qui peut ainsi être affecté à des travaux plus urgents).

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met het oog op de administratieve vereenvoudiging van een aantal diensten, stellen wij voor om het beknopt verslag af te schaffen.

Door het voortreffelijke werk van de diensten zijn de verslagen van zowel de commissies als de plenaire bijeenkomsten zeer snel beschikbaar, vooreerst op de webstek van de Kamer, maar tevens in gedrukte vorm.

Dit brengt met zich mee dat zowel het beknopt verslag als het integraal verslag op hetzelfde moment beschikbaar zijn. Ook de omvang van beide verslagen verschilt nauwelijks.

Wij stellen dan ook voor om het beknopt verslag af te schaffen. Dit betekent niet alleen een administratieve vereenvoudiging maar tevens een belangrijke besparing in materiaal (zoals drukwerk) als in medewerkers (die voor dringender zaken kunnen worden ingezet).

Karel UYTTERSROT (N-VA)
Jan JAMBON (N-VA)

PROPOSITION

Article 1^{er}

Dans l'article 44, 5, du Règlement de la Chambre des représentants, les mots "ni au Compte rendu analytique ni" sont remplacés par le mot "pas".

Art. 2

Dans l'article 56, alinéa 3, du même Règlement, les mots "il n'est rédigé ni Compte rendu intégral ni Compte rendu analytique" sont remplacés par les mots "il n'est pas rédigé de Compte rendu intégral."

Art. 3

Dans l'article 61, 3, alinéa 2, du même Règlement, les mots "au Compte rendu analytique et" sont abrogés.

Art. 4

Dans l'article 66, alinéa 1^{er}, du même Règlement, les mots "et du Compte rendu analytique" sont abrogés.

Art. 5

Dans l'article 127, 11, du même Règlement, les mots "au Compte rendu analytique et" sont abrogés.

Art. 6

Dans l'article 131, 9, du même Règlement, les mots "le Compte rendu analytique et" sont abrogés.

Art. 7

Dans l'article 132, 3, du même Règlement, les mots "au Compte rendu analytique et" sont abrogés.

Art. 8

L'article 178 du même Règlement est abrogé.

VOORSTEL

Artikel 1

In artikel 44, nr. 5, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de woorden "noch in het Beknopt Verslag noch" vervangen door het woord "niet".

Art. 2

In artikel 56, derde lid, van hetzelfde Reglement worden de woorden "noch Beknopt Verslag" opgeheven.

Art. 3

In artikel 61, nr. 3, tweede lid, van hetzelfde Reglement worden de woorden "in het Beknopt Verslag en" opgeheven.

Art. 4

In artikel 66, eerste lid, van hetzelfde Reglement worden de woorden "en uit het Beknopt Verslag" opgeheven.

Art. 5

In artikel 127, nr. 11, van hetzelfde Reglement worden de woorden "in het Beknopt Verslag en" opgeheven.

Art. 6

In artikel 131, nr. 9, van hetzelfde Reglement worden de woorden "in het Beknopt Verslag en" opgeheven.

Art. 7

In artikel 132, nr. 3, van hetzelfde Reglement worden de woorden "in het Beknopt Verslag en" opgeheven.

Art. 8

Artikel 178 van hetzelfde Reglement wordt opgeheven.

Art. 9

Dans l'article 179 du même Règlement, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "Règlement relatif aux comptes rendus intégral, provisoire et analytique" sont remplacés par les mots "Règlement relatif aux comptes rendus intégral et provisoire";

2° les mots "aux articles 177 et 178" sont remplacés par les mots "à l'article 177".

13 juillet 2011

Art. 9

In artikel 179 van hetzelfde Reglement worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "Reglement betreffende het integraal, het voorlopig en het beknopt verslag" worden vervangen door de woorden "Reglement betreffende het integraal en het voorlopig verslag";

2° de woorden "de artikelen 177 en 178" worden vervangen door de woorden "artikel 177".

13 juli 2011

Karel UYTTERSROT (N-VA)
Jan JAMBON (N-VA)